



УДК 325.14
DOI: 10.52575/2687-0967-2022-49-4-954-964
Обзорная статья

К вопросу о терминологии миграции: российский и французский взгляды

Ашмарина А.А. 

Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского,
Россия, 603022, г. Нижний Новгород, пр. Гагарина, 23
E-mail: ashmarina@imomi.unn.ru

Аннотация. Целью работы является исследование терминологического аппарата, используемого при анализе политических процессов миграции с позиции российских и французских ученых, а также выявление основных различий в используемых подходах. В данной работе приводятся следующие термины: «миграция», «иммиграция», «мигрант», «беженец», «убежище», «интеграция», «ассимиляция», «миграционная политика», «миграционный кризис» и др. В качестве основных методов исследования автор использует метод контент-анализа и сравнительный метод. Для анализа российской и французской терминологии автор использовал материалы известных российских исследователей (Л.Л. Рыбаковский, Ж. Зайончковская, Т.Н. Юдина, С.В. Рязанцев, Н.Н. Тощкий, О.Д. Воробьева, В.А. Ионцев, С.Н. Раковский) и французских ученых (Ришар Перрушо, Жан Люк Ришар, Анжелль Минге, Мишель Агье, Анна Лендаро, Кэролайн Труйе, Жан Лека). Кроме того, целесообразным явилось использование российских и европейских, французских словарей, тематика которых связана с политологией, демографией, социологией и юриспруденцией. В заключении подтверждается тезис о «размывании» терминологии в области миграции, что в некоторой степени затрудняет исследования миграционной ситуации во Франции российскими исследователями, и наоборот.

Ключевые слова: терминология, миграция, иммиграция, исследования, Франция, миграционная политика

Для цитирования: Ашмарина А.А. 2022. К вопросу о терминологии миграции: российский и французский взгляды. *Via in tempore. История. Политология.* 49 (4): 954–964. DOI: 10.52575/2687-0967-2022-49-4-954-964

On the Question of Migration Terminology: Russian and French Approaches

Aleksandra A. Ashmarina 

Lobachevsky University of Nizhny Novgorod,
23 Gagarina St., Nizhny Novgorod 603022, Russia
E-mail: ashmarina@imomi.unn.ru

Abstract. The aim of the work is to study the terminological apparatus used in the analysis of the political processes of migration from the standpoint of Russian and French scientists, as well as to identify the main differences in the approaches used. In this paper, the following terms are given: «migration», «immigration», «migrant», «refugee», «asylum», «integration», «assimilation», «migration policy», «migration crisis» and others. The author uses the content analysis method and the comparative method as the main research methods. For the analysis of Russian and French terminology, the author used the materials of famous Russian researchers (L.L. Rybakovsky, Zh. Zayonchkovskaya, T.N. Yudina, S.V. Ryazantsev, N.N. Totsky, O.D. Iontsev, S.N. Rakovsky) and French scientists (Richard Perruchoud, Jean Luc Richard, Angel Minguet, Michel Agier, Anna Lendaro, Caroline Trouillet, Jean Leca). In



addition, it was expedient to use Russian and European, French dictionaries, the topics of which are related to political science, demography, sociology and jurisprudence. In conclusion, the thesis about the “blurring” of terminology in the field of migration is confirmed, which leads to some extent complicates of the studying of the migration situation in France by Russian researchers, and vice versa.

Keywords: terminology, migration, immigration, research, France, migration policy

For citation: Ashmarina A.A. 2022. On the Question of Migration Terminology: Russian and French Approaches. *Via in tempore. History and political science.* 49(4): 954–964 (in Russian). DOI: 10.52575/2687-0967-2022-49-4-954-964

Введение

Миграционная сфера является актуальной темой для исследований как в России, так и в Европейском союзе. Сам по себе феномен миграции приводит к постепенному изменению всех сфер жизни страны-реципиента иммигрантов, включая перемены в политическом, экономическом и социальном положении. Трансформация затрагивает также этнический состав населения и его культурные нормы. В целом эти изменения несут положительный характер. В ЕС миграционные потоки регулируются как на общеевропейском уровне, так и на уровне национальных правительств, к тому же масштабы иммиграции до середины 2010-х гг. не представляли угрозу для безопасности стран. Однако политические и экономические кризисные ситуации, происходящие в странах Ближнего Востока и Африки с 2010-х гг., спровоцировали увеличение иммиграционных потоков в государства Западной Европы. Повышение уровня миграционной мобильности привносят в терминологический аппарат миграционной сферы новые термины, например, «неконтролируемая миграция», «миграционный кризис». Трактовки определенных процессов и явлений, характерных для миграции, имеют особое значение не только для медийного освещения миграционных процессов, но и для политического измерения, включающего контроль и управление миграционными потоками. При этом важно понимать, что существуют определенные различия между российской и западноевропейской терминологиями, которые в некоторой степени «смазывают» картину представления о миграционной ситуации при исследовании миграционных процессов в ЕС российскими исследователями, и наоборот. Поэтому необходимым, по нашему мнению, является прояснение российского и европейского (в данной работе используются как европейские наднациональные источники, так и французские документы) терминологического аппарата для выявления тенденций, сопутствующих развитию исследований миграции в России и в ЕС.

Обзор научной литературы

Несмотря на большое количество исследований по теме миграции как в Европе, так и в России, современные отечественные и зарубежные работы по терминологии миграции представлены в ограниченном количестве. В первую очередь в российском научном поле следует выделить исследования Л.Л. Рыбаковского, О.Д. Воробьевой, О.Р. Гулиной, В.А. Ионцева, С.Н. Раковского, В.С. Малахова, С.В. Рязанцева. Часть исследователей в своих работах анализирует особенности легитимного употребления миграционных определений [Тоцкий, 1999; Хабриева, 2019], другие занимаются изучением семантики миграционных терминов и операционализацией объектов исследований по миграции [Гулина, 2016; Лисицын, 2017]. В европейском исследовательском дискурсе фигурируют Ришар Перрушо, Жан Люк Ришар, Анжель Минге, Мишель Агье, Анна Лендаро, Кэролайн Труйе, Жан Лека. Их идеи и подходы к определению различных миграционных терминов будут рассмотрены далее. По словам О.Р. Гулиной, необходимо определять «гуманность» используемых дефиниций, исключая дискриминирующие личность термины, а также сформировать легитимную политически корректную семантику миграционных определе-



ний [Гулина, 2016]. Кэролайн Труйе в своей статье «Семантические дрейфы иммиграции» заявляет, что иммиграция «страдает от того, что о ней слишком много говорят». Термины, обозначающие человека (иностранец, иммигрант, мигрант), вызывают путаницу в ходе использования в научных дебатах, политических речах, административных и медийных дискурсах, а затем распространяются на население, формируя общественное мнение. С 1980-х гг. вопросы иммиграции становятся все более политизированными, и термины постоянно обновляются в соответствии с социально-политическими и экономическими контекстами. Это явление Труйе называет «терминологическим перегревом» [Trouillet, 2014]. Политолог Жан Лека в своих работах отмечал, что «весь французский дискурс пропитан иммиграцией» [Sayad, 1990].

Методы

В качестве основного метода работы автор использует сравнительный метод, позволяющий сопоставить трактовки терминов с позиций отечественных и зарубежных научных деятелей и официальных источников РФ и ЕС. При этом вспомогательным методом выступает контент-анализ, позволяющий проанализировать труды российских и европейских (французских) исследователей, рассмотреть особенности их интерпретации терминов «миграция», «иммиграция», «мигрант», «беженец», «убежище», «интеграция», «ассимиляция», «управление миграционными потоками», «миграционная политика», «миграционный кризис». Кроме того, в работе используется дискурс-анализ для сопоставления ряда концепций терминологического ряда.

Результаты анализа

Проведенное исследование демонстрирует различия в подходах к определению ряда терминов, относящихся к области миграционного регулирования. Ниже представлен анализ ряда терминов, относящихся к сфере миграции и являющихся объектом исследования в российском и французском научном и политическом дискурсе.

Л.Л. Рыбаковский рассматривает миграцию в узком и широком смысле. В узком смысле исследователь пишет о «регистрируемых безвозвратных перемещениях, совершаемых между разными населенными пунктами». В широком смысле обращает внимание на то, что эти перемещения могут быть и возвратными, и невозвратными, а также фиксируются различными способами [Рыбаковский, 2019, с. 179]. О.Д. Воробьева расширяет определение Рыбаковского, добавляя понятие «притягивающих или выталкивающих факторов», которые оказывают влияние на перемещение населения [Воробьева, 2003, с. 35]. Об этом также рассуждает и Н.Н. Тоцкий, определивший миграцию как «перемещение по различным причинам людей через границу тех или иных территориальных образований в целях постоянного или временного места жительства» [Тоцкий, 1999, с. 153].

Отдельные авторы выделяют термин «международная миграция населения», к примеру В.А. Ионцев, описывая процесс именно международной миграции, отмечает, что люди двигаются через государственные границы, хотят поменять не только место жительства, но и гражданство. При этом В.А. Ионцев расширяет ряд факторов, влияющих на перемещения, приводя в качестве примера семейные, национальные, политические и другие. Исследователь также отмечает, что «международная миграция может иметь сезонный и маятниковый характер, предполагает и долгосрочное (более 1 года) пребывание в стране въезда, и поездки для работы, отдыха, лечения и тому подобное» [Ионцев, 1999, с. 129]. Подобные идеи высказывает и Л.Л. Рыбаковский, выделяя факт пересечения людьми государственной границы в качестве отличительного признака международной миграции населения [Рыбаковский, 2003, с. 160]. Ученый также опирается на рекомендации ООН, принятые для статистического учета.

В Европейском глоссарии МОМ под редакцией Ришара Перрушо миграция определяется как перемещение одного человека или группы людей между странами или внутри страны между двумя местами на ее территории, т. е. данный термин распространяется на все виды перемещений независимо от причин, состава потоков, продолжительности. Поэтому далее приводятся определения различных типологий миграции: нелегальная, незаконная, нерегулярная, регулярная, сезонная, вторичная, спонтанная, массовая, индивидуальная, обратная, трудовая, упрощенная, вынужденная, международная, внутренняя миграция и т. д. [Glossaire de la migration..., 2007]. По данным Европейского глоссария об убежище и миграции, выделяются и другие типы миграции, такие как миграция в целях эксплуатации, миграция по семейным обстоятельствам, циркулярная (круговая), цепная миграция. Стоит особо отметить тот факт, что «Migration (Illégale)» и «Migration (Irrégulière)» выделяются обособленно. Первый термин распространяется на миграцию с использованием нелегальных средств (поддельных или документов, незаконного въезда и т. д.), второй же выходит за рамки нормативного стандарта стран транзита или приема мигрантов [Glossaire, 2012].

С.Н. Раковский определяет иммиграцию как «въезд в страну на постоянное или временное длительное проживание граждан другой страны» [Демографический энциклопедический словарь, 1985]. При этом исследователь приводит ряд причин, по которым происходит иммиграция: экономические, политические, религиозные и другие. С.Н. Раковский отмечает ускорение процесса складывания новых наций и народностей в результате смешения различных этнических групп, образующихся в ходе иммиграции. Т.Н. Юдина и Н.А. Волгин подчеркивают в определении иммиграции одной из главных целей получение гражданства страны, в которую прибывают иностранные граждане [Юдина, 2003, с. 314–315].

Согласно определению из европейского глоссария МОМ, термин содержит действие по поездке в страну, гражданином которой человек не является, с намерением поселиться там [Glossaire de la migration..., 2007]. Справочник Европейской комиссии содержит уточнение о том, что иммиграция происходит, если лицо, устанавливающее место своего жительства в стране ЕС, проживает там более 12 месяцев [Glossaire..., 2012]. В словаре Евростата термин относится к количеству иммигрантов в данном географическом районе в течение данного года [Glossaire..., 2021].

Т.Н. Юдина трактует термин «мигрант» как «лицо, совершающее миграцию, т. е. пересекающее границы тех или иных территорий со сменой постоянного места жительства навсегда или на более или менее длительное время» [Юдина, 2007]. В демографическом словаре расширяются границы предыдущего определения, включая в список лиц, которые совершают маятниковые миграции [Демографический энциклопедический словарь..., 1985].

Что касается терминологии, которая применяется в федеральных законах РФ, стоит отметить тот факт, что понятие «мигрант» употребляется нечасто. В Федеральном законе от 25 июля 2002 г. N 115-ФЗ «О правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации» раскрывается понятие «иностранец» как физическое лицо, не являющееся гражданином Российской Федерации и имеющее доказательства наличия гражданства иностранного государства [Федеральный закон..., 2002]. Причем данный термин употребляется в разных классификациях в зависимости от статуса иностранного гражданина в стране: «законно находящийся», «временно пребывающий», «временно проживающий», «постоянно проживающий в Российской Федерации»; «зарегистрированный в качестве индивидуального предпринимателя»; «прибывший в Российскую Федерацию в порядке, не требующем получения визы»; «иностранец-работник», а также «лицо без гражданства» [Федеральный закон..., 2002].

Согласно информации из словаря Евростата, мигрантом называется лицо, которое закрепило свое местожительство, приехав в другую страну, как правило, на 12 месяцев [Glossaire, 2021]. На портале Совета Европы утверждается, что определить термин «ми-



грант» сложно, поскольку он относится, в зависимости от контекста, к различным категориям людей. Международная организация по миграции называет мигрантами тех, кто принимает решение о переселении свободно для личного удобства и без вмешательства внешних факторов [Manuel..., 2012].

По определению Т.Н. Юдиной, иммигрант – это лицо, въезжающее в другую страну на постоянное место жительства, как правило, с целью получения ее гражданства. Причем в разных странах есть своя нормативно-правовая база, регулирующая порядок определения статуса иммигранта, в зависимости от времени пребывания в стране и целей въезда [Юдина, 2006, с. 209]. И.И. Санжаревский и В.Н. Коновалов описывают иммигрантов как «граждан одного государства, поселяющихся постоянно или на длительное время на территории другого государства» [Санжаревский, 2010].

Согласно европейской точке зрения, иммигрант прибывает или возвращается из-за границы для проживания на определенный период времени. Широко используются рекомендации ООН по статистике международной миграции 1998 года (Rev. 1), в которых появляется понятие «долгосрочный иммигрант» – он остается на срок 12 месяцев или более в стране прибытия.

Французская терминология содержит несколько значений понятия «иммигрант»: «иммигрант-иностранец» и «иммигрант-потомок» [Définitions, 2021]. Можно отметить характерные особенности при определении данных понятий: во-первых, некоторые иммигранты смогли стать французами, а некоторые остались иностранцами; во-вторых, иммигрантское население и иностранное население не всегда смешиваются, поскольку некоторые иностранцы рождаются во Франции, а некоторые иммигранты не являются иностранцами. Тем не менее статус иммигранта является во Франции постоянным, даже если человек приобрел французское гражданство. То есть главным критерием при определении является страна рождения. Иммигрант-потомок либо мигрирует со своими родителями в несовершеннолетнем возрасте, либо имеет хотя бы одного родителя-иммигранта. Его географическое происхождение определяется по происхождению родителя-иммигранта [Définitions, 2020].

Трактовка понятия «беженец» из российского справочника МОМ основана на цитатах из Конвенции о статусе беженцев: человек, который «в силу вполне обоснованных опасений стать жертвой преследований по признаку расы, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений находится вне страны своей гражданской принадлежности и не может пользоваться защитой этой страны или не желает пользоваться такой защитой» (Конвенция о статусе беженцев, 1951 г., ст. 1 А (2) с поправками в Протоколе, 1967 г.) [Поздоровкина, 2011].

Похожее определение существует в официальной терминологии РФ (Федеральный закон от 19 февраля 1993 г. № 4528-1 «О беженцах»). Отличительной чертой является добавление к причинам преследования признака национальности и акцента на том, что беженец не является гражданином РФ, либо же не имеет определенного гражданства [Федеральный закон..., 1993].

Л.Л. Рыбаковский объединяет понятия «беженцы и ищущие убежище лица» и добавляет к определению «угрожающие обстоятельства», вследствие которых люди прибывают на территорию другого государства: «военные и политические конфликты, катастрофы, стихийные бедствия, преследования по различным мотивам и т. д.» [Рыбаковский, 2003, 14–17; Юдина, 2006, 246–250].

Согласно европейской терминологии, беженцы определяются как граждане третьей страны, которые из-за опасений подвергнуться преследованию по различным признакам находятся за пределами страны гражданства и не могут или в силу такого страха не желают воспользоваться защитой этой страны, или лица без гражданства, которые, находясь за пределами страны прежнего обычного проживания по тем же причинам, что указаны вы-

ше, не могут или в силу такого опасения не желают к ней возвращаться и на которых статья 12 Директивы 2011/95/ЕС не распространяется.

Т.Н. Юдина определяет убежище как «возможность иностранного гражданина или лица без гражданства временно пребывать на территории определенной страны» [Юдина, 2007]. Официальная российская терминология (Федеральный закон от 19 февраля 1993 г. № 4528-1 «О беженцах») использует то же определение, но к самому термину добавляет прилагательное «временное» и обосновывает возможность нахождения беженцев на территории РФ «статьей 12 настоящего Федерального закона, с другими федеральными законами и иными нормативными правовыми актами Российской Федерации» Федеральный закон..., 1993].

По данным Евростата, убежище – это форма защиты, предоставляемая государством на своей территории на основе принципа невыдворения и признанных на национальном или международном уровне прав беженцев. Этот статус предоставляется лицу, которое не может искать защиты в стране своего гражданства и/или проживания в частности из-за страха подвергнуться преследованию из-за своей расы, религии, национальности, принадлежности к определенной социальной группе или политических взглядов [Glossaire, 2021].

В.И. Козлов обозначает межэтническую интеграцию как этнические процессы внутри многонациональных государств, которые предполагают экономическое, социальное взаимодействие, которое ведет «к постепенному сближению и слиянию этносов в сфере культуры и по др. этническим параметрам» [Демографический энциклопедический словарь..., 1985].

Авторы российского справочника МОМ акцентируют внимание на процессе «приема иностранных граждан в обществе – в индивидуальном порядке и как группу» [Поздоровкина, 2011]. Причем требования к интеграции меняются в зависимости от принимающей страны. Авторы справочника подчеркивают ответственность обеих сторон за результативность интеграции: иммигрантов и правительства принимающей страны, а также различных организаций и самого принимающего общества.

Французский ученый, специалист в области демографических исследований Жан Люк Ришар предполагает, что интеграция бывает одновременно демографической (каждый индивид является частью населения, проживающего на территории), социальной (индивид является заинтересованным лицом в жизни общества) и иногда политической (обладание качеством «французский язык» обеспечивает условия принадлежности к национальному сообществу) [Richard, 2004]. Другие ученые подчеркивают, что интеграция предоставляет мигрантам место в обществе, не заставляя принимать образ жизни большинства, в отличие от ассимиляции, способствующей формированию абсолютно идентичного коренному населению сознания приезжих [Deveschio, 2021].

Л.Л. Рыбаковский описывает понятие «ассимиляция» как «процесс, в ходе которого две или более группы, ранее различавшиеся внутренней организацией, ценностными ориентациями, культурой, создают новую общность, в которой происходит смена групповой самоидентификации, утрачивается ощущение своей самобытности, специфичности» [Демографический понятийный словарь..., 2003, 11–13; Юдина, 2003, с. 29–30].

И.И. Санжаревский и В.Н. Коновалов отмечают, что лишь один из народов теряет при слиянии свой язык, культуру, национальное самосознание. Они также выделяют два вида ассимиляции: «естественную, возникающую при контакте этнически разнородных групп населения, смешанных браках и т. п., и насильственную ассимиляцию, характерную для стран, где национальности неравноправны» [Санжаревский, 2010]. В.И. Козлов добавляет, что «одним из мощных рычагов процессов ассимиляции являются смешанные в национальном отношении браки» [Демографический энциклопедический словарь..., 1985].

В глоссарии МОМ под редакцией Ришара Перрушо ассимиляция выступает как процесс, в ходе которого одна социальная или этническая группа, трактуемая часто как меньшинство, перенимает культурные особенности второй группы, обычно являющейся



большинством. Вследствие этого процесса меняется чувство принадлежности. Как и российские исследователи, авторы говорят о том, что ассимиляция выходит за рамки аккультурации. Однако при этом полное исчезновение культуры меньшинства происходит крайне редко [Glossaire de la migration..., 2007].

Миграционная политика

А.В. Нестеров и Б.С. Хорев рассуждают о миграционной политике как о способах и мерах целенаправленного воздействия на миграционное движение, субъектом проведения которой является государство [Демографический энциклопедический словарь..., 1985]. Л.Л. Рыбаковский определяет миграционную политику системой идей и концептуально объединенных средств, общепринятых на уровне властных структур, с помощью которых осуществляется поставленных в этой сфере целей [Рыбаковский, 2003].

Национальный институт демографических исследований Франции трактует миграционную политику совокупностью мер по контролю или поощрению миграционных перевозок между соответствующей страной и зарубежными странами [INED, 2022].

Миграционный кризис

С.В. Рязанцев определяет миграционный кризис в узком и широком смысле. Спецификой узкого определения является масштабный рост числа в первую очередь вынужденных и экологических иммигрантов за относительно короткий период времени, что сильно нагружает рынок труда, экологическую обстановку и социальную инфраструктуру страны или региона приема. Широкое же определение, помимо притока, включает еще и резкий отток населения (эмигрантов), который негативно сказывается на демографической ситуации, «в том числе потери трудоспособного, экономически активного молодого населения репродуктивного возраста» [Рязанцев, 2021].

Французский политолог Анжель Минге называет выражение «миграционный кризис» или «мигрантский кризис» передающим идею угрозы, которая означает, что люди, въезжающие в Европу, радикально меняют ее культуру и угрожают ее социально-экономическому статусу, что, по мнению эксперта, ложный постулат. А. Минге считает, что использование данного выражения отражает отказ европейских государств интегрировать современное и международное измерение явления, которое нельзя искоренить и которое не является чем-то новым и непредсказуемым [Minguet, 2019].

Специалист по антропологии Мишель Агье в работе «Кризис гостеприимства. Границы, права, сопротивление» делает вывод, что установление государственными структурами категорий «беженец» и «мигрант» напрямую влияет на поведение населения по отношению к мигрантам, а также между самими приезжими [Agier, 2019]. Его коллега Анна Лендаро отмечает, что в государстве противопоставляется друг другу два типа беженцев: хороший проситель убежища и плохой, нелегальный [Lendaro, 2019]. Ученые предупреждают о том, что предвзятое отношение к терминам миграции приводит к несправедливости по отношению к мигрантам [Lendaro et al., 2019].

Заключение

Работы, посвященные изучению миграционной терминологии, представлены как в России, так и в Европейском союзе, в частности во Франции. Однако проблематика отечественного и зарубежного понимания терминов по миграции изучается не столь широко. Отсутствуют комплексные и детальные исследования в данной области. В России исследованиями терминологического аппарата в сфере миграции занимаются в основном представители академических кругов. В Европе и во Франции эти вопросы акцентируются в работах политических журналистов и общественных деятелей.



Политический дискурс в России и во Франции нуждается в прояснении ряда терминов, относящихся к сфере миграционного регулирования, поскольку достаточно часто возникает проблема непонимания или путаницы в тех или иных определениях. Кроме того, в связи с развитием международной ситуации в политическом измерении появляются новые термины, нуждающиеся в разъяснении, например, «миграционный кризис». Источники международного уровня предлагают один вариант определения и классификации представленных дефиниций, российские ученые говорят о другом варианте, французские ученые рассуждают о возможности использования третьего варианта. Часть исследователей, например, отказываются признавать существование миграционного кризиса, следовательно, для них подобного термина не существует.

Анализ проведенных исследований подтверждает тезис об отсутствии четких границ определений как на государственном, так и на международном уровнях, что, в свою очередь, ведет к искажению картины представлений при изучении российскими учеными миграционной ситуации во Франции, и наоборот. Необходима комплексная работа по систематизации разнообразия миграционных дефиниций на всех уровнях принятия решений с привлечением экспертов в сфере миграции из академического поля и представителей властных структур.

Список источников

- Федеральный закон от 19 февраля 1993 г. № 4528-1 «О беженцах». Гарант. URL: <http://ivo.garant.ru/#/document/10105682/paragraph/28119/doclist/7409/showentries/0/highlight/бегенцы:0> (дата обращения: 13.10.2022).
- Федеральный закон от 25 июля 2002 г. N 115-ФЗ «О правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации». Гарант. URL: <http://ivo.garant.ru/#/document/184755/paragraph/485087/doclist/3650/showentries/0/highlight/%22О%20правовом%20положении%20иностранн%20граждан%20в%20Российской%20Федерации%22:4> (дата обращения: 13.10.2022).

Список литературы

- Воробьева О.Д. 2003. Миграционные процессы населения: вопросы теории и государственной миграционной политики. Проблемы правового регулирования миграционных процессов на территории Российской Федерации. Аналитический сборник Совета Федерации ФС России. 9 (202): 9–22.
- Гулина О.Р. 2016. Семантика миграционных терминов. Журнал исследований социальной политики, 14 (3): 331–346.
- Демографический понятийный словарь. 2003. Ред. Л.Л. Рыбаковский. М., ЦСП, 2003, 352.
- Демографический энциклопедический словарь. 1985. Гл. ред. Д.И. Валентей. М., Советская энциклопедия. URL: <http://geography.su/demogr/item/f00/s00/e0000393/index.shtml> (дата обращения: 13.09.2022).
- Ионцев В.А. 1999. Международная миграция: населения: теория и история изучения. М., Диалог-МГУ, 1999, 3, 370.
- Лисицын П.П. 2017. Границы и содержание миграционного процесса: теоретическое определение и операционализация объектов миграционных исследований. Мониторинг общественного мнения: Экономические и социальные перемены, 1: 11–28. DOI: 10.14515/monitoring.2017.01.02.
- Миграция населения: учебное пособие для вузов. 2019. Сост. Л.Л. Рыбаковский. М., Изд-во Юрайт, 2019, 480. URL: <https://urait.ru/bcode/446023> (дата обращения: 12.10.2022).
- Миграция: словарь основных терминов: учебное пособие. Сост. Т.Н. Юдина. М., Изд-во РГСУ, Академический Проект, 2007, 472.
- Поздоровкина О.Г. 2011. Справочник по терминологии в области миграции (русско-английский). Международная организация по миграции. URL: https://publications.iom.int/system/files/pdf/handbook_on_migration_terminology.pdf (дата обращения: 13.09.2022).



- Политическая наука: Словарь-справочник. 2010. Авт. и сост. И.И. Санжаревский. М., 988.
- Политология. Словарь. 2010. Сост. В.Н. Коновалов. РГУ, 2010. URL: <https://dic.academic.ru/contents.nsf/politology/> (дата обращения: 13.10.2022).
- Рязанцев С.В. 2021. Миграционный кризис: понятие и критерии. ДЕМИС. Демографические исследования, 2021, 1 (1): 7–16. DOI: <https://doi.org/10.19181/demis.2021.1.1.1>.
- Социальная политика: Энциклопедический словарь. 2005. Ред. Н.А. Волгин. М., Академический проект, 2005, 687.
- Социология миграции: Учебное пособие для вузов. 2006. Сост. Т.Н. Юдина. М., Академический проект, 2006, 272.
- Тоцкий Н.Н. 1999. Введение в миграционное право. Миграционное право как подотрасль конституционного права Российской Федерации. Нормативные акты, регулирующие правоотношения с участием мигрантов. М., Диалог МГУ, 153.
- Хабриева Т.Я. 2019. Миграционное право: сравнительно-правовое исследование: монография. М., Институт законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации, ИД Юриспруденция, 400.
- Юдина Т.Н. 2004. Социология миграции: к формированию нового научного направления. М., Академический Проект, 400.
- Agier M. 2019. La lutte des mobilités. Catégories administratives et anthropologiques de la migration précaire. La crise de l'accueil. Frontières, droits, résistances, Paris, La Découverte: 81–95.
- Définitions, méthodes et qualité. Insee. URL: <https://www.insee.fr/fr/metadonnees/definition/c1328> (accessed: 15.10.2022).
- Devecchio A. 2021. L'assimilation, une politique à réhabiliter. Le Figaro. URL: <https://www.lefigaro.fr/vox/societe/l-assimilation-une-politique-a-rehabiliter-20210122> (accessed: 15.10.2022).
- Glossaire de la migration. 2007. Éd. J. Perruchoud. Organisation internationale pour les migrations (OIM). URL: https://publications.iom.int/system/files/pdf/iml_9_fr.pdf (accessed: 13.10.2022).
- Glossaire: Migration. Eurostat Statistics Explained. URL: <https://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php?title=Glossary:Migration/fr> (accessed: 13.10.2022).
- Glossaire 2.0 sur l'asile et les migrations – Un outil pour une meilleure comparabilité. 2012. Réseau Européen des Migrations. Commission Européenne. URL: <https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/f61baaac-c95d-4655-89ce-c6ac0e755ad2/language-fr.doi:10.2837/76990> (accessed: 13.10.2022).
- Immigré (descendant d'). Insee. URL: <https://www.insee.fr/fr/metadonnees/definition/c1676> (accessed: 13.10.2022).
- Manuel pour la pratique de l'éducation aux droits de l'homme avec les jeunes. La migration et les migrants. 2012. Conseil de l'Europe. URL: <https://www.coe.int/fr/web/compass/migration#1> (accessed: 15.10.2022).
- Lendaro A. 2019. Le réfugié, le migrant économique et le passeur. Ce que catégoriser veut dire, ou le poids des mots. La crise de l'accueil: 97–18.
- Lendaro A., Rodier C., Vertongen Y.L. 2019. La crise de l'accueil. Frontières, droits, résistances. Recherches. La Découverte. URL: <https://www.cairn.info/la-crise-de-l'accueil--9782348042843.htm?contenu=citepar> (accessed: 18.10.2022).
- Minguet A. 2019. Sémantique de la migration. Institut Convergences Migrations. URL: <https://www.icmigrations.cnrs.fr/2019/10/15/defacto-012-05/> (accessed: 18.10.2022).
- Politique migratoire. Institut national d'études démographiques. URL: <https://www.ined.fr/fr/lexique/politique-migratoire/> (accessed: 15.10.2022).
- Richard J.-L. 2004. Partir ou rester? Les destinées des jeunes issus de l'immigration étrangère en France. Presses universitaires de France, 272.
- Sayad A. 1990. Les maux-à-mots de l'immigration. Entretien avec Jean Leca. Persée. URL: https://www.persee.fr/doc/polix_0295-2319_1990_num_3_12_1420 (accessed: 15.10.2022).
- Trouillet C. 2014. Les dérives sémantiques de l'immigration. Africultures 2014, 1 (97): 83–93. URL: <https://www.cairn.info/revue-africultures-2014-1-page-83.htm#s1n2> (accessed: 15.10.2022).



References

- Vorob'jova O.D. 2003. Migracionnye processy naselenija: voprosy teorii i gosudarstvennoj migracionnoj politiki. Problemy pravovogo regulirovanija migracionnyh processov na territorii Rossijskoj Federacii [Migration processes of the population: issues of theory and state migration policy. Problems of legal regulation of migration processes on the territory of the Russian Federation]. Analiticheskij sbornik Soveta Federacii FS Rossii. 9 (202): 9–22.
- Gulina O.R. 2016. Semantics of migration terms. Journal of Social Policy Research, 14 (3): 331–346 (in Russian).
- Demograficheskij ponjatijnyj slovar' [Demographic conceptual dictionary]. Ed. L.L. Rybakovskiy. M.: CSP, 2003, 352.
- Demograficheskij jenciklopedicheskij slovar' [Demographic encyclopedic dictionary]. 1985. Chief Ed. D.I. Valentej. M., Sovetskaja jenciklopedija. URL: <http://geography.su/demogr/item/f00/s00/e0000393/index.shtml> (accessed: 13.09.2022).
- Ioncev V.A. 1999. Mezhdunarodnaja migracija: naselenija: teorija i istorija izuchenija [International migration: populations: theory and history of study]. Mezhdunarodnaja migracija naselenija: Rossija i sovremennij mir, 3. M., Dialog-MGU, 370.
- Lisitsyn P.P. 2017. Granicy i sodержanie migracionnogo processa: teoreticheskoe opredelenie i operacionalizacija ob'ektov migracionnyh issledovanij [The scope and content of the migration process: theoretical definition and operationalization of objects of migration studies]. Monitoring of Public Opinion: Economic and Social Changes, 2017, 1: 11–28. DOI: 10.14515/monitoring.2017.1.02 (in Russian).
- Migracija naselenija: uchebnoe posobie dlja vuzov [Migration of the population: a textbook for universities]. 2019. Comp. L.L. Rybakovskiy. M., Izdatel'stvo Jurajt. 480. URL: <https://urait.ru/bcode/446023> (accessed: 12.10.2022).
- Migracija: slovar' osnovnyh terminov: uchebnoe posobie [Migration: a dictionary of basic terms: a study guide]. 2007. Comp. T.N. Judina. M., Izdatel'stvo RGSU; Akademicheskij Proekt. 2007, 472.
- Pozdorovkina O.G. 2011. Spravochnik po terminologii v oblasti migracii (russko-anglijskij) [Migration terminology guide (Russian-English)]. Mezhdunarodnaja organizacija po migracii. URL: https://publications.iom.int/system/files/pdf/handbook_on_migration_terminology.pdf. (accessed: 13.09.2022).
- Politicheskaja nauka: Slovar'-spravochnik [Political science: Dictionary-reference book]. 2010. Ed. and comp: Sanzharevskij I.I. M., 2010, 988.
- Politologija. Slovar'. [Political science. Dictionary]. 2010. Comp. V.N. Konovalov. RGU, 2010. URL: <https://dic.academic.ru/contents.nsf/politology/> (accessed: 13.10.2022).
- Ryazantsev S.V. 2021. Migration Crisis: Concept and Criteria. DEMIS. Demographic Research, 1 (1): 7–16. DOI: <https://doi.org/10.19181/demis.2021.1.1.1> (in Russian).
- Social'naja politika: Jenciklopedicheskij slovar' [Social Policy: Encyclopedic Dictionary]. 2005. Ed. N.A. Volgin. M., Akademicheskij proekt, 2005: 112–114.
- Sociologija migracii: Uchebnoe posobie dlja vuzov [Sociology of migration: Textbook for universities]. 2006. Comp. T.N. Judina. M., Akademicheskij Proekt, 2006: 246–250.
- Tockij N.N. 1999. Vvedenie v migracionnoe pravo. Migracionnoe pravo kak podotrasl' konstitucionnogo prava Rossijskoj Federacii. Normativnye akty, regulirujushhie pravootnoshenija s uchastiem migrantov [Introduction to Migration Law. Migration law as a sub-branch of the constitutional law of the Russian Federation. Normative acts regulating legal relations with the participation of migrants]. M., Dialog MGU, 153.
- Habrieva T.Ja. 2019. Migracionnoe pravo: sravnitel'no-pravovoe issledovanie: monografija [Migration law: a comparative legal study: a monograph]. M., Institut zakonodatel'stva i sravnitel'nogo pravovedenija pri Pravitel'stve Rossijskoj Federacii, ID Jurisprudencija. 400.
- Judina T.N. 2004. Sociologija migracii: k formirovaniju novogo nauchnogo napravlenija [Sociology of migration: towards the formation of a new scientific direction]. M. Akademicheskij Proekt, 2004, 400.
- Agier M. 2019. La lutte des mobilités. Catégories administratives et anthropologiques de la migration précaire. La crise de l'accueil. Frontières, droits, résistances, Paris, La Découverte: 81–95.
- Définitions, méthodes et qualité. Insee. URL: <https://www.insee.fr/fr/metadonnees/definition/c1328> (accessed: 15.10.2022).



- Devecchio A. 2021. L'assimilation, une politique à réhabiliter. *Le Figaro*. URL: <https://www.lefigaro.fr/voix/societe/l-assimilation-une-politique-a-rehabiliter-20210122> (accessed: 15.10.2022).
- Glossaire de la migration. 2007. Éd. J. Perruchoud. Organisation internationale pour les migrations (OIM). URL: https://publications.iom.int/system/files/pdf/iml_9_fr.pdf (accessed: 13.10.2022).
- Glossaire: Migration. Eurostat Statistics Explained. URL: <https://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php?title=Glossary:Migration/fr> (accessed: 13.10.2022).
- Glossaire 2.0 sur l'asile et les migrations – Un outil pour une meilleure comparabilité. 2012. Réseau Européen des Migrations. Commission Européenne. URL: <https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/f61baaac-c95d-4655-89ce-c6ac0e755ad2/language-fr.doi:10.2837/76990> (accessed: 13.10.2022).
- Immigré (descendant d'). Insee. URL: <https://www.insee.fr/fr/metadonnees/definition/c1676> (accessed: 13.10.2022).
- Manuel pour la pratique de l'éducation aux droits de l'homme avec les jeunes. La migration et les migrants. 2012. Conseil de l'Europe. URL: <https://www.coe.int/fr/web/compass/migration#1> (accessed: 15.10.2022).
- Lendaro A. 2019. Le réfugié, le migrant économique et le passeur. Ce que catégoriser veut dire, ou le poids des mots. *La crise de l'accueil*: 97–18.
- Lendaro A., Rodier C., Vertongen Y.L. 2019. La crise de l'accueil. *Frontières, droits, résistances. Recherches. La Découverte*. URL: <https://www.cairn.info/la-crise-de-l'accueil--9782348042843.htm?contenu=citepar> (accessed: 18.10.2022).
- Minguet A. 2019. Sémantique de la migration. Institut Convergences Migrations. URL: <https://www.icmigrations.cnrs.fr/2019/10/15/defacto-012-05/> (accessed: 18.10.2022).
- Politique migratoire. Institut national d'études démographiques. URL: <https://www.ined.fr/fr/lexique/politique-migratoire/> (accessed: 15.10.2022).
- Richard J.-L. 2004. *Partir ou rester? Les destinées des jeunes issus de l'immigration étrangère en France*. Presses universitaires de France, 272.
- Sayad A. 1990. Les maux-à-mots de l'immigration. Entretien avec Jean Leca. *Persée*. URL: https://www.persee.fr/doc/polix_0295-2319_1990_num_3_12_1420 (accessed: 15.10.2022).
- Trouillet C. 2014. Les dérives sémantiques de l'immigration. *Africultures* 2014, 1 (97): 83–93. URL: <https://www.cairn.info/revue-africultures-2014-1-page-83.htm#s1n2> (accessed: 15.10.2022).

Конфликт интересов: о потенциальном конфликте интересов не сообщалось.

Conflict of interest: no potential conflict of interest related to this article was reported.

Поступила в редакцию 20.10.2022

Received 20.10.2022

Поступила после рецензирования 10.11.2022

Revised 10.11.2022

Принята к публикации 11.11.2022

Accepted 11.11.2022

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Ашмарина Александра Алексеевна, преподаватель кафедры зарубежного регионоведения и локальной истории, Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского, г. Нижний Новгород, Россия

Aleksandra A. Ashmarina, lecturer of Regional Studies and Local History Department, Lobachevsky State University, Nizhny Novgorod, Russian Federation

 [ORCID: 0000-0003-4065-5047](https://orcid.org/0000-0003-4065-5047)